

La Biennale de la Langue Française (B.L.F.)

Association accréditée de statut consultatif auprès de l'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF)

L'association « Biennale de la Langue Française » a été créée à Paris, en France, le 14 mai 1963, par Alain Guillermou. Son président actuel est Roland Eluerd. Son but était, et est toujours, de « coordonner les efforts des divers pays de langue française pour la sauvegarde d'un commun patrimoine linguistique », la langue française. Son objet est « d'aider et de soutenir l'ensemble des personnes, notamment les professeurs de français, et des organismes qui, à travers le monde, œuvrent pour le maintien des qualités propres et de l'unité de la langue française dans sa diversité et dans la diversité des cultures qu'elle véhicule ou est appelée à véhiculer ».

La « Biennale de la Langue Française » a fêté son cinquantième anniversaire à Bordeaux, les 13 et 14 septembre 2013. La première biennale s'était tenue à Namur, en Belgique, en 1965. Les biennales suivantes se sont déroulées en différents pays d'Europe, d'Afrique et d'Amérique du Nord. Les thématiques de la « Biennale de la Langue Française » concernent les principaux aspects de l'usage de la langue française. En 1995, à Bucarest, en Roumanie, en traitant des « autoroutes de l'information », l'association a montré qu'elle était attentive à son époque et en abordant en 1997, à Neufchâtel, en Suisse, le « multimédia et l'enseignement du français », qu'elle savait porter un regard nouveau sur des questions anciennes. En 1999, à Ouagadougou, au Burkina-Faso, et en 2001, à Ottawa-Hull, au Canada, ce sont de véritables « états généraux de la langue française » qui se sont tenus au tournant du siècle et du millénaire.

L'action de la « Biennale de la Langue Française » est un combat, celui de la diversité des langues contre l'uniformité d'une seule langue dominante, le tout anglais. D'où la nécessité de promouvoir un authentique plurilinguisme et de défendre une autre langue internationale, le français, de l'encourager, de l'illustrer, que ce soit en Europe et dans les institutions européennes, ou dans le monde, partout où le français est pratiqué et enseigné.

La liste des biennales, leurs *Actes* et un *Florilège* de ces actes pour les années 1983-2003 peuvent être consultés sur le site internet : www.biennale-lf.org

Coordonnées : Association « Biennale de la Langue Française », 146, rue de Paris, 94220 Charenton-le-Pont, France. info@biennale-lf.org



XXVI^e Biennale de la Langue Française, Cluj-Napoca, Roumanie

Journées d'étude des 09 et 10 octobre 2015

LA FRANCOPHONIE VIVANTE : **l'enseignement de la langue et des littératures d'expression française, à l'étranger**

**sous le Haut Patronage de M. Loïc Depecker,
Délégué général à la Langue française et aux Langues de France**

**et sous le parrainage de M. François Saint-Paul
Ambassadeur de France en Roumanie**

**avec le soutien de l'Organisation Internationale de la Francophonie
et de la Délégation générale à la Langue française et aux Langues de France,
l'appui de l'université « Babeş-Bolyai », Cluj-Napoca, Roumanie
et le parrainage de l'Association des Membres de l'Ordre des Palmes
Académiques, France**



Vendredi 9 octobre 2015

08 h 00 – 08 h 30 : **Accueil et inscriptions**

Université « Babeş-Bolyai », Sala “Shakespeare”, Facultatea de Litere, corp 2, etaj I, Strada Horea, nr. 31, Cluj-Napoca, Roumanie.

08 h 30 – 09 h 00 : **Ouverture des journées d'étude**

Intervenants :

Mme Line Sommant, Vice-Présidente de l'association « Biennale de la Langue Française ».

M. Ioan-Aurel Pop, Recteur de l'université « Babeş-Bolyai ».

M. Corin Braga, Doyen de la Faculté des Lettres de l'université « Babeş-Bolyai ».

M. Christophe Gigaudaut, Conseiller de coopération et d'action culturelle près l'Ambassade de France en Roumanie.

09 h 00 – 12 h 30 : **Première table ronde :**

La langue française, un atout dans le monde des affaires.

09 h 00 – 10 h 00 : **Première partie : Les approches institutionnelles.**

Modérateurs : M. Christophe Gigaudaut, Directeur de l'Institut Français de Roumanie, Conseiller de coopération et d'action culturelle près l'Ambassade de France en Roumanie et Mme Mihaela Toader, directrice du département des Langues modernes appliquées de l'université « Babeş-Bolyai ».

09 h 00 – 09 h 15 : « *Bonnes pratiques linguistiques : un guide à l'usage des entreprises* ». Mme Odile Canale, Chef de la mission Emploi et diffusion de la langue française (Délégation Générale à la Langue Française et aux Langues de France).

09 h 15 – 09 h 30 : « *Enseignement du français à l'étranger pour les usages professionnels, place du français en Roumanie* ». Mme Mariana Perişanu, maître de conférences à l'Académie d'études économiques, Présidente de l'AMOPA Roumanie, Vice-Présidente des « Amis de Panaît Istrati » Bucarest, Roumanie.

09 h 30 – 09 h 45 : « *Le français : opportunités professionnelles* ». M. Pascal Fesneau, consul honoraire de France à Cluj-Napoca.

09 h 45 – 10 h 00 : « *Francophonie, identité roumaine et identité européenne aujourd'hui* ». M. Radu Ciobotea, Maître de conférence, professeur de journalisme aux universités « Aurel Vlaicu » d'Arad et de l'« Ouest » à Timisoara, Roumanie.

10 h 00 – 10 h 30 : **Pause**

10 h 30 – 12 h 00 : **Deuxième partie : Témoignages individuels.**

Modérateurs : M. Corin Braga, Doyen de la Faculté des Lettres de l'université « Babeş-Bolyai » et Mme Liana Pop, Directrice du département des langues romanes de l'université « Babeş-Bolyai ».

10 h 30 – 10 h 45 : « *La communication en langue française dans les entreprises : formation et enjeux* ». Mme Line Sommant, Consultante-Partenaire à la CEGOS et professeure-associée à l'université « Sorbonne Nouvelle-Paris 3 ».

10 h 45 – 11 h 00 : « *La préparation des étudiants au français des affaires* ». Mme Marinella Coman, université de Craïova, Roumanie.

11 h 00 – 11 h 15 : « *Le français des affaires en contexte universitaire roumain : l'enseignement du français comme langue étrangère pour les étudiants débutants à travers les techniques de l'approche de la traduction* ». Mme Tamara Ceban, université « Spiru Haret », Bucarest, Roumanie.

11 h 15 – 11 h 30 : « *Les études médicales et la langue française* ». M. Radu Oprean, Membre du Conseil scientifique de l'Agence universitaire de la Francophonie, membre de la Commission régionale d'experts du Bureau Europe Centrale et Orientale de l'Agence universitaire de la Francophonie et Professeur à l'université de Médecine et Pharmacie « Iuliu Hatieganu » de Cluj-Napoca, Roumanie.

11 h 30 – 12 h 00 : **Conclusions**

Samedi 10 octobre 2015

Université « Babeş-Bolyai », Sala “Shakespeare”, Facultatea de Litere, corp 2, etaj I, Strada Horea, nr. 31, Cluj-Napoca, Roumanie.

14 h 30 – 17 h 00 : **Deuxième table ronde :**

La littérature d'expression française en Roumanie

14 h 30 – 15 h 30 : **Première partie : Le roman et le théâtre roumains d'expression française.**

Modérateurs : Mme Rodica Pop, professeur émérite, université « Babeş-Bolyai » et M. Vincent Henry, lecteur de français auprès de la Faculté des Lettres de l'université « Babeş-Bolyai » et attaché de coopération pour le français auprès de l'Institut Français de Roumanie à Cluj-Napoca.

14 h 30 – 15 h 00 : « *Pour la défense de la langue française* ». M. Matei Vişniec, poète, dramaturge et journaliste.

15 h 00 – 15 h 15 : « *La résistance par la francophonie dans la Roumanie totalitaire : Oana Orlea* ». Mme Elena-Brandusa Steiciuc, université « Stefan cel Mare », Suceava.

15 h 15 – 15 h 30 : « *Le théâtre pluridimensionnel de Georges Astalos (1933-2014)* ». M. Alain Vuillemin, professeur émérite, rattaché à l'université « Paris Est ».

15 h 30- 16h00 : **Pause**

16h-17h : **Deuxième partie : La poésie roumaine en langue française.**

Modérateurs : M. Ion Pop, professeur émérite de l'université « Babeş-Bolyai » de Cluj-Napoca, grand spécialiste de la poésie surréaliste française, et M. Sorin Barbul, maître de conférences, université « Babeş-Bolyai ».

16 h 00 – 16 h 15 : « *Paul Miclau, poète roumain de langue française ou l'inquiétude de l'entre-deux* ». Mme Roxana Bauduin, université de « Versailles-Saint-Quentin », France.

16 h 15 – 16 h 30 : « *Le cheminement vers soi-même* ». M. Horia Badescu, écrivain, Cluj, Roumanie.

16 h 30 – 16 h 45 : « *Écrire des poèmes en français, un acte de liberté* ». M. Constantin Frosin, Université « Danubius » de Galaţi, Roumanie.

17 h 00 : **Clôture de la XXVI^e Biennale de la langue française.**